

## Statuten der "IPMS-CH" / Statuts d' IPMS-CH

### ARTIKEL 1 - NAME & SITZ

1.1  
Unter dem Namen "International Plastic Modellers' Society - Switzerland", nachfolgend abgekürzt "IPMS-CH", besteht ein Verein, gegründet am 4. November 1973, gemäss diesen Statuten und des ZGB, Artikel 60 und folgende.

1.2  
Der Sitz des Vereins befindet sich am Domizil des Präsidenten.

### ARTIKEL 2 - ZWECK

2.1  
Ziel der IPMS-CH ist die Förderung des Modellbaus - speziell von Plastikmodellen - jeder Kategorie.

2.2  
Die Förderung eines Informations- und Erfahrungsaustausches in der ganzen Schweiz und im Ausland.

2.3  
Der Kontakt mit Dritten, die die gleichen Ziele verfolgen.

2.4  
Die Organisation von nationalen und regionalen Anlässen.

2.5  
Wahrnehmung der Interessen der Mitglieder.

### ARTICLE 1 - NOM & SIEGE

1.1  
Sous le nom de "International Plastic Modellers' Society Switzerland", en abrégé "IPMS-CH", existe une association fondée le 4 novembre 1973, régie par les présents Statuts et par les articles 60 et suivants du Code Civil Suisse.

1.2  
Le siège de l'association est au domicile du Président.

### ARTICLE 2 - BUTS

2.1  
Le but d'IPMS-CH est la promotion du maquettisme, spécialement les maquettes en plastique, de toutes catégories.

2.2  
D'encourager les échanges d'informations et d'expériences dans toute la Suisse et à l'étranger.

2.3  
Le contact avec des tiers pour - suivant les mêmes buts.

2.4  
L'organisation de manifestations nationales et régionales.

2.5  
La sauvegarde des intérêts des membres.

## ARTIKEL 3 - SEKTIONEN

### 3.1

Die IPMS-CH gliedert sich in Sektionen.

Jede Sektion organisiert sich im Rahmen der vorliegenden Statuten als selbständiger Verein.

Die Sektionen verwenden das Signet der IPMS-CH und wählen einen Namen, der sie als Sektion der IPMS-CH kenntlich macht.

### 3.2

Eine Sektion besteht aus mindestens 5 (fünf) Mitglieder.

### 3.3

Die Anerkennung von Sektionen erfolgt durch die DV der IPMS-CH (siehe Artikel 7.)

### 3.4

Die Sektionen erheben eigene Mitgliederbeiträge und überweisen den Vereinsbeitrag IPMS-CH an die Zentralkasse.

### 3.5

Die IPMS-CH haftet mit ihrem Vermögen nur für die eigenen Verbindlichkeiten, nicht aber für diejenigen der Sektionen.

Die Sektionen haften für ihre eigenen Verbindlichkeiten, nicht aber für diejenigen der IPMS-CH.

Eine persönliche Haftung der Mitglieder der IPMS-CH ist ausgeschlossen.

### 3.6

Durch 24. Delegiertenversammlung am 18.11.2000 gestrichen.

~~Löst sich eine Sektion auf, so fällt deren Vermögen an die IPMS-CH, welche es wenn möglich für die Gründung einer neuen Sektion im gleichen Gebiet verwendet, sofern die Statuten der betroffenen Sektion nichts Anderes vorsehen.~~

## ARTICLE 3 - LES SECTIONS

### 3.1

L'IPMS-CH est divisée en sections.

Chaque section s'organise dans le cadre des présents statuts comme une association autonome.

Les sections utilisent le sigle d'IPMS-CH et choisissent un nom qui les désignent comme section d'IPMS-CH.

### 3.2

Une section se compose de 5 (cinq) membres au minimum.

### 3.3

La reconnaissance des sections s'effectue par l'Assemblée des Délégués d'IPMS-CH (Voir art.7)

### 3.4

Les sections prélèvent leurs propres cotisations et versent la part d'IPMS-CH à la caisse centrale.

### 3.5

L'IPMS-CH se porte garant avec ses avoirs, seulement pour ses propres obligations, mais pas pour celles des sections.

Les sections se portent garants pour leurs propres obligations, mais pas pour celles d'IPMS-CH.

La responsabilité personnelle des membres IPMS-CH est exclue.

### 3.6

Annulé par la 24<sup>ème</sup> assemblée des délégués le 18.11.2000

~~L'avoir d'une section, à sa dissolution, est versé à IPMS-CH, qui, dans la mesure du possible, l'utilise pour la création d'une nouvelle section dans la même région, pour autant que les statuts de la section concernée ne prévoient pas d'autres affectations~~

3.7

Alle Statutenänderungen der Sektionen müssen dem Zentralbüro zur Kenntnis vorgelegt werden.

3.8

Ausgetretene oder ausgeschlossene Sektionen verlieren jeden Anspruch auf das Vereinsvermögen IPMS-CH und die Verwendung von Vereinsnamen und Signet.

#### ARTIKEL 4 - MITGLIEDER

4.1

Mitglieder der IPMS-CH können natürliche und juristische Personen werden. Juristischen Personen steht der Beitritt als Sympathisant offen. Durch ihren Beitritt bekennen Sie sich zu den Zielen der IPMS-CH.

4.2

Es bestehen folgende Mitgliederkategorien:

- a) Mitglied
- b) Sympathisant
- c) Ehrenmitglied

4.3

Durch 24. Delegiertenversammlung am 18.11.2000 gestrichen.

~~Jede natürliche Person kann, nach vollendetem 16 Altersjahr, Mitglied werden.~~

4.4

Mitglieder einer Familie bezahlen für ein Mitglied einen Vereinsjahresbeitrag und für jedes zusätzliche Familienmitglied einen Teilbetrag.

Jedes Familienmitglied erhält einen eigenen Mitgliederausweis der IPMS-CH.

4.5

Ehrenmitglieder können durch die Delegiertenversammlung ernannt werden, sofern Sie sich für die IPMS-CH besonders verdient gemacht haben. Sie sind von der Leistung des Beitrages IPMS-CH befreit.

3.7

Toutes les modifications des statuts des sections doivent être soumis à titre d'information au bureau central.

3.8

Les sections démissionnaires ou exclues perdent toutes prétentions sur les avoirs et le sigle d'IPMS-CH, ainsi que sur l'utilisation du nom de l'association

#### ARTICLE 4 - LES MEMBRES

4.1.

Peut devenir membre d'IPMS-CH, toute personne physique et juridique. L'adhésion comme membre sympathisant est possible pour les personnes juridiques. Par leur adhésion, ils reconnaissent les buts d'IPMS-CH.

4.2

Les catégories suivantes de membres existent:

- a) Membre
- b) Membre sympathisant
- c) Membre d'honneur

4.3

Annulé par la 24<sup>ème</sup> assemblée des délégués le 18.11.2000

~~Peut devenir membre, toute personne physique dès 16 ans révolus.~~

4.4

Les membres d'une même famille payent une cotisation annuelle pour un membre et une part par membre supplémentaire. Chaque membre d'une même famille reçoit sa propre carte de membre d'IPMS-CH.

4.5

L'Assemblée des Délégués peut, pour services rendus à IPMS-CH, nommer des membres d'honneur. Ils sont libérés de la cotisation d'IPMS-CH.

4.6

Juristische Personen können als Sympathisanten aufgenommen werden. Sie haben kein Stimmrecht in den Angelegenheiten der IPMS-CH und können nicht an den nationalen Wettbewerben teilnehmen. Sie erhalten keinen Ausweis IPMS-CH.

4.7

Mit dem Beitritt wird ein Mitglied gleichzeitig Mitglied der IPMS-CH und einer Sektion.

4.8

Der Ausschluss einer Sektion erfolgt auf Antrag vom Zentralvorstand oder einer Sektion durch die Delegiertenversammlung, wobei eine Mehrheit von 2/3 der Delegiertenstimmen notwendig ist.

4.9

Der Austritt kann jederzeit erfolgen, bereits bezahlte Beiträge werden nicht zurückerstattet.

## ARTIKEL 5 - MITTEL

5.1

Die Mittel der IPMS-CH sind:

- a) die Vereinsbeiträge pro Mitglied. Letztere werden jährlich von der Delegiertenversammlung festgelegt.
- b) Einnahmen aus Dienstleistungen, Verkauf der offiziellen Vereinspublikationen an Aussenstehende, all fälligen Einnahmen aus Inseraten in den Vereinspublikationen.
- c) Schenkungen, Legaten, Subventionen und Beiträgen, die von der Delegiertenversammlung angenommen werden.

5.2

Alle finanziellen Transaktionen der IPMS-CH müssen von zwei Mitgliedern des Zentralbüros unterzeichnet werden, davon eine des Zentralkassiers.

4.6

Les personnes morales ou juridiques peuvent être considérées comme membres sympathisants. Ils n'ont pas de droit de vote dans les affaires d'IPMS-CH et ne peuvent pas participer aux concours nationaux. ils ne reçoivent pas de carte membre d'IPMS-CH.

4.7

Lors de l'adhésion, un membre devient en même temps membre d'IPMS-CH et d'une section.

4.8

L'exclusion d'une section s'effectue, sur demande du bureau central d'IPMS-CH ou d'une autre section par l'Assemblée des Délégués. Cependant, une majorité des 2/3 des voix des délégués est nécessaire.

4.9

Un membre peut démissionner à n'importe quel moment. La cotisation n'est pas remboursée.

## ARTICLE 5 - RESSOURCES

5.1

Les ressources d'IPMS-CH sont:

- a) Les cotisations centrales des membres. Cette dernière est fixé chaque année par l'Assemblée des Délégués.
- b) Les revenus provenant de prestations, la vente de publications officielles à des tiers, les recettes résultants d'annonces dans les publications d'IPMS-CH.
- c) Des dons, legs, subventions et contributions, qui seront acceptées par l'Assemblée des Délégués.

5.2

Toutes les transactions financières de l'IPMS-CH doivent être signées par deux personnes du bureau central, dont le trésorier central.

## ARTIKEL 6 - ORGANE

### 6.1

Die Organe der IPMS-CH sind:

- a) die Delegiertenversammlung
- b) das Zentralbüro

## ARTIKEL 7 –

### Die DELEGIERTENVERSAMMLUNG

#### 7.1

Die Delegiertenversammlung ist das oberste Organ der IPMS-CH.

#### 7.2

Die Delegiertenversammlung wird durch Delegierte der Sektionen und des Zentralbüros gebildet.

Die Anzahl Delegierter pro Sektion ist wie folgt:

Sektion von:

5 bis 10 Mitglieder	1 Delegierter
11 bis 40 Mitglieder	2 Delegierte
41 bis 100 Mitglieder	3 Delegierte
101 und mehr	4 Delegierte

#### 7.3

Die Delegiertenversammlung wird mindestens einmal jährlich durchgeführt.

#### 7.4

Jeder anwesende Delegierte hat eine Stimme an der Delegiertenversammlung.

Das Zentralbüro hat nur eine Stimme.

#### 7.5

Die Einladungen zur Delegiertenversammlung müssen mindestens 30 (dreissig) Tage vor der Durchführung an den Sitz der Sektionen versandt werden und müssen enthalten:

Datum, Zeit, Ort, und Traktanden der DV, und der Termin, bis wann individuelle Anträge dem Präsidenten des Zentralbüros schriftlich zugesandt werden müssen.

## ARTICLE 6 - ORGANES

### 6.1

Les organes de l'IPMS-CH sont:

- a) L'Assemblée des Délégués.
- b) Le Bureau central.

## ARTICLE 7 – L'ASSEMBLEE DES DELEGUEES

### 7.1

L'Assemblée des Délégués est l'organe suprême d'IPMS-CH.

### 7.2

L'Assemblée des Délégués est formée par les délégués des sections et le bureau central.

Le nombre de délégués par section est réglé de la façon suivante:

Sections de

5 à 10 membres	1 délégué
11 à 40 membres	2 délégués
41 à 100 membres	3 délégués
101 et plus	4 délégués

### 7.3

L'Assemblée des Délégués se réunit au minimum une fois par an.

### 7.4

Chaque délégué présent a une voix à l'Assemblée des Délégués.

Le bureau central n'a qu'une voix.

### 7.5

La convocation pour l'Assemblée des Délégués doit être expédiée au minimum 30 (trente) jours avant celle-ci au siège des sections et doit contenir:

La date, l'heure, le lieu et l'ordre du jour de l'Assemblée et le délai dans lequel, les propositions individuelles doivent parvenir par écrit au président du bureau central.

7.6

Das Zentralbüro kann Abstimmungen auf dem Zirkularweg durchführen. Dabei gilt das 2/3 Mehr der Stimmenden.

7.7

Für die erste Delegiertenversammlung jedes geraden Jahres muss die Traktandenliste folgende Punkte enthalten:

- a) Bewilligung des Protokolls der vorausgegangenen Versammlung
- b) Rapport des Zentralbüros
- c) Rapport des Kassiers
- d) Rapport der Revisoren
- e) Rapport der Präsidenten der Sektionen
- f) Bewilligung der verschiedenen Rapporte
- g) Wahl der Mitglieder des Zentralbüros
- h) Ernennung von zwei Revisoren
- i) Festsetzung des Jahresbeitrages IPMS-CH
- k) Weitere Punkte nach Traktandenliste

7.8

Für andere Delegiertenversammlungen wird die Traktandenliste durch das Zentralbüro bestimmt.

7.9

Eine ausserordentliche Delegiertenversammlung kann jederzeit einberufen werden durch:

- a) das Zentralbüro
- b) zwei Sektionen

7.10

Die Delegiertenversammlung entscheidet durch das einfache Mehr der anwesenden Delegierten, ausser in Fällen, die in diesen Statuten vorgesehen sind.

Der Stichentscheid liegt beim Delegierten des Zentralbüros.

## ARTIKEL 8 - ZENTRALBÜRO

8.1

Durch 26. Delegiertenversammlung am 13.11.2002 geändert:

Das Zentralbüro wird für zwei Jahre gewählt und setzt sich aus einer ungeraden Anzahl Personen wie folgt zusammen:

7.6

Le bureau central peut réaliser un vote par correspondance. Pour être valable, la majorité des 2/3 des votants est exigée.

7.7

Pour la première Assemblée des Délégués des années paires, l'ordre du jour doit obligatoirement contenir les points suivants:

- a) Approbation du procès verbal de l'Assemblée précédente.
- b) Rapport du bureau central.
- c) Rapport du trésorier
- d) Rapport des vérificateurs des comptes
- e) Rapports des présidents des sections
- f) Approbation des divers rapports
- g) Election des membres du bureau central
- h) Nomination de deux vérificateurs des comptes
- i) Fixation des cotisations annuelles d'IPMS-CH
- k) Autres points selon ordre du jour

7.8

Pour les autres Assemblées des Délégués, l'ordre du jour sera établi par le bureau central.

7.9

Une Assemblée Extraordinaire des Délégués peut être convoquée en tout temps par:

- a) Le bureau central
- b) Deux sections.

7.10

L'Assemblée des Délégués décide à la majorité simple des délégués présents, sauf dans les cas prévus par les présents statuts.

En cas d'égalité, la voix du bureau central est prépondérante.

## ARTICLE 8 - BUREAU CENTRAL

8.1

Modifié par la 26<sup>ème</sup> assemblée des délégués le 23.11.2002:

Le bureau central est élu pour deux ans et se compose d'un nombre impair de personnes de la façon suivante:

- a) Präsident  
~~— zwei Vizepräsidenten~~
- b) Sekretär
- c) Kassier

Der Vorstand kann durch weitere Vorstandsmitglieder erweitert werden.  
~~Die beiden Vizepräsidenten sollten aus zwei verschiedenen Sprachregionen stammen.~~  
Die Stellvertretung des Präsidenten wird vom Mitglied mit der längeren Vereinszugehörigkeit wahrgenommen.

8.2  
Die Ämter im Zentralbüro sind nicht kumulierbar.

8.3  
Das Zentralbüro ist für die Führung der Vereinsgeschäfte verantwortlich.

Es überwacht die Einhaltung der Statuten und die Realisierung der Ziele laut Artikel 2 und 3.

8.4  
Die Entscheidungen des Zentralbüros werden durch das einfache Mehr der anwesenden Mitglieder gefällt. Der Stichentscheid liegt beim Präsidenten.

8.5  
Das Zentralbüro kann einen oder mehrere Redaktoren bestellen.

## ARTIKEL 9 - VERBANDSORGAN

9.1  
Die IPMS-CH kann Publikationen zur Information aller Mitglieder und Förderung der Vereinsziele herausgeben.

9.2  
Die Kosten für die Publikationen werden aus den Mitteln der IPMS-CH gedeckt.

9.3  
Der Redaktor / die Redaktoren werden von der Delegiertenversammlung gewählt bzw. bestätigt.

- a) D'un président  
~~— De deux vice-présidents~~
- b) D'un secrétaire
- c) D'un trésorier

Le bureau central peut être élargi par des membres additionnels.  
~~Les deux vice-présidents devront appartenir à deux régions linguistiques différentes.~~  
L'intérim de la présidence est assuré par le membre ayant le plus d'années d'appartenance à l'association.

8.2  
Les charges au sein du bureau central ne sont pas cumulables.

8.3  
Le bureau central est responsable de la bonne marche des affaires de l'association.

Il surveille l'application des statuts et la réalisation et buts selon articles 2 et 3.

8.4  
Les décisions du bureau central sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité, la voix du président est prépondérante.

8.5  
Le bureau central peut nommer un ou plusieurs rédacteurs.

## ARTICLE 9 - ORGANE DE L'ASSOCIATION

9.1  
IPMS-CH peut faire paraître pour l'information des membres et la promotion des buts de l'association des publications.

9.2  
Les coûts des publications sont couverts par les moyens d'IPMS-CH

9.3  
Le rédacteur/les rédacteurs seront nommés ou confirmés par l'Assemblée des Délégués.

## ARTIKEL 10 - STATUTENÄNDERUNG

### 10.1

Statutenänderungen werden vom Zentralbüro geprüft und der Delegiertenversammlung zur Abstimmung vorgelegt.

### 10.2

Statutenänderungen müssen von der Delegiertenversammlung mit 3/4 der anwesenden Delegierten angenommen werden.

## ARTIKEL 11 - AUFLÖSUNG

### 11.1

Der Verein kann aufgelöst werden:

- a) durch eine speziell für diesen Zweck einberufene ausserordentliche DV, mit einer 3/4 Mehrheit der anwesenden Delegierten.
- b) im Insolvenzfall
- c) wenn er nicht nach den Statuten konstituiert werden kann.

### 11.2

Ein allfälliges Nettovermögen nach Abschluss der Konten wird im Verhältnis der Mitgliederzahl an die Sektionen verteilt.

Sollte dies nicht möglich sein, wird das Vermögen einer Wohltätigkeitsorganisation überwiesen, die vom Zentralbüro ausgewählt und von der DV akzeptiert wurde.

## ARTIKEL 12 - ÜBERGANGSBESTIMMUNG

### 12.1

Die vorliegenden Statuten ersetzen und annullieren die vorhergehenden.

## ARTICLE 10 - MODIFICATION DES STATUTS

### 10.1

Les modifications des statuts seront examinées par le bureau central et soumises au vote de l'Assemblée des Délégués.

### 10.2

Les modifications statutaires doivent être approuvées par les 3/4 des délégués présents lors de l'Assemblée des Délégués.

## ARTICLE 11 - DISSOLUTION

### 11.1

L'association peut être dissoute:

- a) Par une Assemblée Extraordinaire des Délégués convoquée spécialement à cet effet, avec une majorité des 3/4 des délégués présents.
- b) En cas d'insolvabilité.
- c) Si elle ne peut être constituée statutairement.

### 11.2

Après le bouclage des comptes, un éventuel solde net, partagé au prorata des membres, est versé aux sections.

En cas d'impossibilité, la fortune est versée à une Organisation de bienfaisance choisie par le bureau central et acceptée par l'Assemblée des Délégués.

## ARTICLE 12 - DISPOSITIONS TRANSITOIRES

### 12.1

Les présents statuts remplacent et annulent les précédents.

12.2  
Die vorliegenden Statuten traten in Kraft  
anlässlich ihrer Annahme an der  
Delegiertenversammlung vom 3. & 4.  
November 1990 in Grand Saconnex / GE.

12.3  
Die vorliegenden Statuten wurden am  
19.10.91 abgeändert.

12.4  
Im Zweifelsfall ist der deutsche Text  
verbindlich.

12.2  
Les présents statuts entrent en vigueur de  
par leur adoption lors de l'Assemblée des  
Délégués des 3 et 4 novembre 1990 au  
Grand-Saconnex / GE.

12.3  
Les présents statuts ont été modifiés le  
19.10.91.

12.4  
En cas de doute, le texte allemand fait foi.

Ort/Lieu Bern

Datum/Date 19 Oktober 1991


Der Zentralpräsident:

~~Rolf Plattner~~



Der Zentralsekretär:

Henk ter Bals



Die Präsidenten der Sektionen : BERN : André Späth

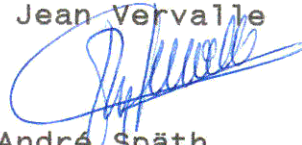
Der Vizepräsident:

Jürg Frei



Le vice-président:

Jean Vervalle



BASEL : Michael E. Fader



GENEVE : Guy Princivalle



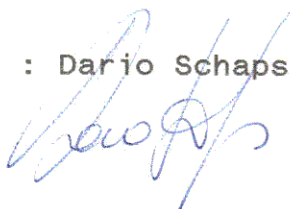
RIVIERA : François Durgniat




St.GALLEN : Jürg Frei



TICINO : Dario Schaps



ZURICH : Andy Nydegger



Uebersetzung und Seitensetzung / Traduction et mise en page  
15.10.91 J.-P. Vionnet

Aenderungen/modifications:  
18.11.2000 Art. 3.6 & 4.3  
23.11.2002 Art. 8.1